

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Neuvosto	
2004/C 97/01	Neuvoston päätöslauselma, annettu 27 päivänä marraskuuta 2003, päätöslauselmaksi liikenneonnettomuuksiin liittyvän psykoaktiivisten aineiden käytön torjunnasta	1
2004/C 97/02	Neuvoston päätöslauselma, annettu 27 päivänä marraskuuta 2003, perheiden merkityksestä huumausaineiden käytön ehkäisyssä nuorison keskuudessa	4
2004/C 97/03	Neuvoston päätöslauselma, annettu 27 päivänä marraskuuta 2003, huumausainealan yhteyshenkilöiden lähettämisestä Albaniaan	6
	Komissio	
2004/C 97/04	Euron kurssi	8
2004/C 97/05	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta ⁽¹⁾	9
2004/C 97/06	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	10
2004/C 97/07	Neuvoston direktiivin 89/106/ETY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto ⁽¹⁾	11
2004/C 97/08	Komission ilmoitus, joka koskee osapuolia, jotka on vapautettu Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen polkupyörän osien tuonnin vapauttamista neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2474/93 käyttöön otetusta ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 71/97 laajennetusta polkumyyntitullista, jonka voimassaoloa jatkettiin neuvoston asetuksella (EY) N:o 1524/2000, koskevan komission asetuksen (EY) N:o 88/97 nojalla: vapautettuja yrityksiä koskevat muutokset	12

Huomautus lukijalle (katso kansilehden kolmas sivu)



ILMOITUS LUKIJOILLE

EUROOPAN UNIONIN VIRALLINEN LEHTI 20 KIELELLÄ

Euroopan unionin virallisen lehden sarjat L ja C julkaistaan **1. toukokuuta 2004** alkaen 20:llä Euroopan unionin virallisella kielellä, kun unioniin on liittynyt kymmenen uutta jäsenmaata (Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia).

Väiraita virallisen lehden kannesta häviää, ja kieli ilmaistaan ISO-koodilla: espanja (ES), tšekki (CS), tanska (DA), saksa (DE), viro (ET), kreikka (EL), englantia (EN), ranska (FR), italia (IT), latvia (LV), liettua (LT), unkari (HU), malta (MT), hollanti (NL), puola (PL), portugali (PT), slovakki (SK), sloveeni (SL), suomi (FI), ruotsi (SV).

Virallisen lehden sarjat L ja C ovat saatavissa CD-ROM-muodossa 20 kielellä toukokuun 2004 laitoksesta alkaen.

YHTEISÖN SÄÄNNÖSTÖ 9 UUDELLA KIELELLÄ

Yhteisön säännösten julkaiseminen 9 uudella virallisella kielellä on valmisteilla. Se tulee olemaan saatavissa:

— paperimuodossa tilaamalla. Niteet tulevat levitykseen heti kun ne on julkaistu. Tilaushinta on 2 000 euroa.

Kun kaikki niteet on julkaistu, ne tulevat myös olemaan saatavissa yksittäin.

— CD-ROM-muodossa, kun kaikki paperimuodossa olevat niteet on julkaistu. CD-ROMin hinta on 1 000 euroa.

— EUR-Lexissä.

Täydellinen julkaisu tulee sisältämään yli 200 nidettä (tarkkaa lukumäärää ei vielä tiedetä). Ensimmäinen nide on tällä hetkellä saatavissa 7 uudella virallisella kielellä. Ensimmäinen maltankielinen ja vironkielinen nide julkaistaan myös pian.

Lisätietoja saatte myyntiedustajiltamme (ks. takakantta).

I

(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,

annettu 27 päivänä marraskuuta 2003,

päätöslauselmaksi liikenneonnettomuuksiin liittyvän psykoaktiivisten aineiden käytön torjunnasta

(2004/C 97/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

- (1) ottaa huomioon, että Euroopan unionin huumausainestrategiassa (2000–2004) korostetaan, että autolla ajamista laittomien huumausaineiden ja lääkkeiden vaikutuksen alaisena on ryhdyttävä käsittelemään ja että erityisesti tarvitaan lisää tieteellisiä selvityksiä huumausaineiden yhteydestä liikenneonnettomuuksiin;
- (2) ottaa huomioon, että huumausaineita koskevan Euroopan unionin toimintasuunnitelman (2000–2004) mukaan komissio ja jäsenvaltiot ryhtyvät tutkimaan laittomien huumausaineiden ja lääkkeiden vaikutuksen alaisena tapahtuvan autolla ajamisen seurauksia;
- (3) ottaa huomioon, että huumausaineita koskevan EU:n toimintasuunnitelman (2000–2004) väliarviointia koskevassa komission tiedonannossa todetaan, että alkoholin, huumausaineiden ja lääkkeiden vaikutusta autolla ajamiseen käsittelevä työryhmä on esittänyt tästä aiheesta useita suosituksia, ja pyydetään komissiota ja neuvostoa panemaan ne täytäntöön;
- (4) ottaa huomioon komission tiedonannon liikenneturvallisuutta koskevasta eurooppalaisesta toimintaohjelmasta ja erityisesti siinä esitetyt toimenpiteet, joilla torjutaan autolla ajamista huumausaineiden ja lääkkeiden vaikutuksen alaisena; ottaa myös huomioon, että tämä toimintaohjelma olisi pantava täytäntöön pikaisesti ja tehokkaasti;
- (5) ottaa huomioon neuvoston (liikenne, televiestintä ja energia) päätelmät edellä mainitusta eurooppalaisesta toimintaohjelmasta ja erityisesti sen päätelmien kohdan, jonka mukaan huumausaineiden vaikutuksen alaisena ajamista koskevaan ongelmaan olisi kiinnitettävä erityistä huomiota;
- (6) palauttaa mieleen Yhdistyneiden Kansakuntien huumausainetoimikunnan maaliskuussa 2001 Wienissä antaman päätöslauseلمان 44/5 nuorten huumausaineiden viihdekäytön torjunnasta;
- (7) ottaa huomioon neuvoston ja jäsenvaltioiden hallitusten edustajien antaman päätöslauseلمان huumausaineiden viihdekäytön ehkäisystä ja erityisesti suosituksen pienentää huumausaineiden viihdekäyttöön liittyvää liikennetapa-turma-alttiutta parantamalla nuorten liikkumismahdollisuuksia muun muassa julkisilla kulkuvälineillä;
- (8) palauttaa mieleen yhteisön ajokortista 29. heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/439/ETY ja erityisesti sen liitteen III, jonka mukaan ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa henkilöille, jotka ovat riippuvaisia psyko-trooppisista aineista tai käyttävät niitä väärin;
- (9) ottaa huomioon 6. marraskuuta 2001 ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevasta yhteisön säännöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/83/EY V osaston; katsoo, että kyseinen direktiivi edellyttää, että kaikkien markkinoille saatettavien lääkkeiden mukana on oltava tiedot ja kyseisissä valmisteen merkinnöissä tai pakkausselosteessa olevissa tiedoissa on varoitettava potilaita mahdollisista riskeistä, jotka liittyvät heidän kykynsä ajaa turvallisesti siinä tapauksessa, että lääke on otettu potilaille osoitettujen ohjeiden mukaisesti; katsoo, että kyseiset tiedot on toimitettu myös lääkäreille valmisteen ominaisuuksia koskevassa yhteenvedossa ja että niiden on katettava kaikki potilaan ajokykyä koskevat haittavaikutukset.
- (10) palauttaa mieleen Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen (EDMC) vuoden 2002 vuosikertomuksen ja erityisesti viittauksen huumaavien aineiden sekakäytön vaarallisuuteen autoa ajattaessa;
- (11) ottaa huomioon Euroopan neuvoston Pompidou-ryhmän tällä alalla tekemän työn ja erityisesti 18.–20. kesäkuuta 2003 pidetyn seminaarin päätelmät liikenteestä ja psyko-aktiivisista aineista;
- (12) ottaa huomioon, että tieteelliset tutkimukset osoittavat, että psykoaktiiviset aineet saattavat vakavasti heikentää ajokykyä vaikuttamalla erityisesti kuljettajien psynomotorisiin toimintoihin ja olla siten syynä tai osasyynä liikenneonnettomuuksiin; ottaa huomioon liikenneonnettomuuksien vaikutukset myös terveydenhoidon, sosiaalisen elämän, työnteon ja turvallisuuden kannalta EU:n jäsenvaltioissa;

- (13) ottaa huomioon, että jäsenvaltioiden kokoamat tilastot psykoaktiivisten aineiden tosiasiallisesta vaikutuksesta liikenneonnettomuuksiin ovat vielä liian hajanaisia ja hankalasti tulkittavia; ottaa huomioon, että saatavilla olevien tietojen perusteella tämä ilmiö on kuitenkin yleinen ja että huumausaineiden käyttö ajamisen yhteydessä lisääntyy jatkuvasti; pitää huolestuttavana erityisesti huumausaineiden sekakäyttöä sekä alkoholin ja lääkkeiden käyttöä samanaikaisesti huumausaineiden kanssa autolla ajettaessa;
- (14) ottaa huomioon, että liikenneonnettomuuksia tapahtuu huomattavasti enemmän viikonloppuina, erityisesti illanviettopaikkojen läheisyydessä ja että joissakin jäsenvaltioissa perjantai- ja lauantaiyön liikenneonnettomuuksista on tullut yleisin 15–24-vuotiaiden nuorten kuolinsyy;
- (15) ottaa huomioon, että tutkimusta on jatkettava erityisesti epidemiologisten seikkojen selvittämiseksi. Asianmukaisen epidemiologisten tutkimusten toteuttamiseksi on painostettava entistä enemmän niiden valvontamenetelmien ja -välineiden kehittämiseen, joilla tutkitaan, ovatko ajoneuvojen kuljettajat nauttineet psykoaktiivisia aineita, ja tarkistetaan niiden vaikutus ajamiseen;
- (16) ottaa huomioon, että ajoneuvojen kuljettajien tienvarsitarkastuksia on järjestettävä usein, erityisesti riskitilanteissa, tämän ilmiön seuraamiseksi asianmukaisella tavalla ja torjumiseksi tehostetummin;
- (17) ottaa huomioon, että paremman kokonais kuvan saamiseksi tästä ilmiöstä olisi hyödyllistä lisätä käytettävissä olevien resurssien rajoissa ajoneuvojen kuljettajien hermostollisia käyttäytymisoireita koskevia ja toksikologisia testejä;
- (18) ottaa huomioon, että sisämarkkinoiden toteutumisen ja laajentumisprosessin myötä Euroopan unionin kaupallinen tavara- ja henkilöliikenne kasvaa jatkuvasti; ottaa huomioon, että raskaiden ajoneuvojen liikenneonnettomuuksien ehkäisemiseksi ammattikuljettajien psykoaktiivisten aineiden käyttö olisi mahdollisuuksien mukaan ja kansallista lainsäädäntöä noudattaen havaittava määräaikaisten lääkärintarkastusten ja tienvarsitarkastusten yhteydessä; katsoo, että olisi harkittava erityistä ammattikuljettajien valvontajärjestelmää;
- (19) ottaa huomioon, että EU:n tasolla olisi vaihdettava tietoja parhaiden käytäntöjen löytämiseksi siihen, miten hoidetaan tapaukset, joissa ajoneuvon kuljettaja on psykoaktiivisten aineiden vaikutuksen alainen, ja kaikkien asianomaisten toimijoiden kouluttamiseen;
- (20) ottaa huomioon, että on parannettava tiedotusta ja ennaltaehkäiseviä toimia, joilla lisätään tietoisuutta psykoaktiivisten aineiden käytön sekä niiden sekakäytön riskeistä ajoneuvojen kuljettamisen kannalta; erityisen tärkeää on järjestää erityisesti nuorille suunnattuja tiedotuskampanjoita ja edistää myös heidän aktiivista osallistumistaan niihin; ottaa huomioon, että illanviettopaikkojen omistajat olisi saatava tiedostamaan tämä asia ja osallistumaan huumausaineiden käytön torjuntaan tällaisin ennaltaehkäisevin toimin;
- (21) ottaa huomioon, että onnettomuuksien vähentämiseksi on kehitettävä etenkin huumausaineiden käyttäjille suunnattuja erityisohjelmia, joilla puututaan ajoissa heidän ongelmiinsa, ja että on käytettävä hyväksi tienvarsitarkastusten tarjoamaa tilaisuutta ohjata kuljettajat, joiden ajokyvyn todetaan heikentyneen fyysisesti ja psyykkisesti huumausaineiden vaikutuksesta, hakeutumaan tarvittaessa vieroitushoitoon,
- KOROSTAA SEURAAVAA:
- (22) on edistettävä ja tehostettava tutkimusta psykoaktiivisten aineiden vaikutuksesta ajokykyyn, jotta ennaltaehkäisevät toimet ja torjuntatoimet perustuisivat luotettavaan tieteelliseen tutkimustuloksiin. Tieteellistä tutkimusta ja teknologian kehittämistä koskevan kuudennen Euroopan unionin puiteohjelman tarjoamia mahdollisuuksia on hyödynnettävä täysipainoisesti erityisesti synteettisten huumausaineiden vaikutusten ja huumausaineiden hermostollisten vaikutusten selvittämiseksi;
- (23) on lisättävä kansallisen lainsäädännön sallimissa rajoissa hermostollisia käyttäytymisoireita koskevien ja toksikologisten erityistestien käyttöä, joilla selvitetään kuljettajien mahdollista psykoaktiivisten aineiden käyttöä ja kyseisten aineiden vaikutusta ajokykyyn erityisesti kuolemaan johtaneiden tai kansallisten määritelmien ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti vakaviksi luokiteltavien liikenneonnettomuuksien yhteydessä ja tapauksissa, joissa on perusteltua olettaa, että kuljettaja on ollut psykoaktiivisten aineiden vaikutuksen alaisena;
- (24) on kehitettävä tienvarsitarkastusten parantamista koskevaa tutkimusta, jossa kiinnitetään erityistä huomiota näiden tarkastusten käytännön toteuttamiseen ja kustannusten kurissa pitämiseen, jotta tienvarsitarkastusten käyttöä voitaisiin laajentaa. Tässä yhteydessä on otettava huomioon myös Euroopan unionin ja Yhdysvaltojen yhteisen tutkimuksen tulokset (Rosita II);
- (25) on varmistettava tietojenvaihto jäsenvaltioiden välillä, Euroopan unioniin liittyvät maat mukaan luettuina, parhaiden käytäntöjen löytämiseksi ja toimitettava tiedot kansallisella tasolla toteutetuista toimista kiireellisesti komissiolle ja EDMC:lle kyseisen ilmiön valvomiseksi EU:n tasolla;
- (26) on käynnistettävä nuorille, terveydenhoitohenkilöstölle, perheille, kouluille ja ammattikuljettajille suunnattuja tiedotus- ja ehkäisykampanjoita, joilla lisätään tietoisuutta psykoaktiivisten aineiden vaikutuksen alaisena ajamiseen liittyvistä riskeistä;

- (27) on määriteltävä ja kehitettävä tehokkaita torjuntatoimenpiteitä, jotka soveltuvat erilaisiin kulttuurisiin ja sosiaalisiin ympäristöihin sekä kansallisella että paikallisella tasolla ja joilla on tarkoitus vähentää ajanviettopaikoissa tapahtuvasta psykoaktiivisten aineiden käytöstä johtuvien liikenneonnettomuuksien määrää. Esimerkiksi kannustetaan käyttämään julkisia kulkuvälineitä yksityisajoneuvojen sijasta riskipaikoissa ja -tilanteissa ja muodostetaan ensiapuryhmiä, joissa on sosiaali- ja terveysalan työntekijöitä, jotka toimivat ajanviettopaikoissa ja pyrkivät löytämään riskihenkilöt ennen kuin nämä ryhtyvät kuljettamaan ajoneuvoja;
- (28) on käynnistettävä toimet illanviettopaikkojen omistajien tietoisuuden lisäämiseksi ja heidän saamiseen mukaan toimintaan ja edistettävä yhteistyötä viimeksi mainittujen ja toimivaltaisten paikallisten ja kansallisten viranomaisten välillä, jotta vaaratilanteita voidaan ehkäistä ja hoitaa tehokkaasti;
- (29) on toteutettava kaikki asianmukaiset toimenpiteet seuraamukset mukaan luettuina sellaisten kuljettajien osalta, jotka ovat psykoaktiivisten aineiden vaikutuksen alaisia ja joiden ajokyky on tämän vuoksi heikentynyt;
- (30) on kerättävä ja arvioitava tietoja huumausaineita käyttäneiden kuljettajien vieroitushoidosta, jotta voidaan kehittää erityisohjelmia, joilla puututaan ajoissa huumausaineiden käyttäjien ongelmiin.
- KEHOTAA KOMISSIOTA PANEMAAN LIIKENNETURVALLISUUTTA KOSKEVA YHTEISÖN TOIMINTAOHJELMA PIKAISESTI JA TEHOKKAASTI TÄYTÄNTÖÖN JA TOTEUTTAMAAN ERITYISESTI SEURAAVAT TOIMET:
- (31) Komissio suorittaa tutkimuksen Euroopan unionin jäsenvaltioissa nykyisin käytettävien hermostollisia käyttäytymisoireita koskevien ja toksikologisten testien toimivuudesta ja tehokkuudesta selvittäessä psykoaktiivisten aineiden käyttöä ja vaikutuksia ajokykyyn. Tutkimuksen tulosten perusteella komissio tarkastelee mahdollisuutta laatia yhteistyössä jäsenvaltioiden ja asianomaisten toimijoiden kanssa edellä mainittuja testejä koskevat yhdenmukaiset EU-tason menettelyt tai vaihtoehtoisesti ohjeet tulosten luotettavuuden ja vertailtavuuden varmistamiseksi sekä laatii näitä menetelmiä koskevan ehdotuksen;
- (32) Komissio laatii yhteistyössä jäsenvaltioiden ja asianomaisten toimijoiden kanssa, myös Euroopan unionissa kehitettyjen parhaiden käytäntöjen pohjalta, EU-tason suuntaviivat sellaisten tilanteiden hoitamiseksi, joissa ajoneuvon kuljettaja on psykoaktiivisten aineiden vaikutuksen alainen (esimerkiksi aineiden vaikutusten arvioiminen ajokyvyn kannalta, ennaltaehkäisy- ja/tai hoitotoimenpiteet), sekä laatii näitä menetelmiä koskevan ehdotuksen;
- (33) Komissio laatii yhteistyössä jäsenvaltioiden ja asianomaisten toimijoiden kanssa, CEPOL mukaan lukien, EU-tason suuntaviivat, joissa suositellaan koulutusohjelmia poliisi- ja viranomaisille ja terveydenhuoltohenkilöstölle;
- (34) Komissio tutkii ottaen huomioon kansallisella tasolla saadut kokemukset ja Euroopan lääkevirastoa kuullen, onko aiheellista ottaa lääkepakkausissa yleisesti käyttöön asianmukaiset ja yhdenmukaiset tunnukset;
- (35) Komissio ottaa huomioon mahdollisuuden ehdottaa toimenpidettä ammattikuljettajien valvonnan asianmukaisen tason varmistamiseksi;
- (36) Komissio ryhtyy toimiin, jotta sen yhteyteen perustetaan, tämän rajoittamatta neuvostossa (liikenne, televiestintä ja energia) asiassa tehtäviä päätöksiä tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen seurantakeskus. Tässä yhteydessä komissio takaa, että psykoaktiivisten aineiden vaikutuksen alaisena tapahtuvaan ajamiseen liittyviä kysymyksiä käsitellään liikenneonnettomuuksia koskevassa Euroopan unionin toiminnassa;
- (37) Komissio laatii yhteistyössä jäsenvaltioiden ja asianomaisten toimijoiden kanssa sanaston ajokykyyn vaikuttavan psykoaktiivisten aineiden käytön päänäkökohtia koskevista keskeisistä termeistä ja määritelmistä Euroopan unionin maiden keskinäisen ymmärtämisen parantamiseksi.

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,

annettu 27 päivänä marraskuuta 2003,

perheiden merkityksestä huumausaineiden käytön ehkäisyssä nuorison keskuudessa

(2004/C 97/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

katsoo seuraavaa:

- (1) Helsingissä 10. ja 11. joulukuuta 1999 kokoontunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi Euroopan unionin huumausainestrategian (2000–2004), joka kattaa kaikki huumausaineisiin liittyvät Euroopan unionin toimet, ja vahvisti keskeiset tavoitteensa, joita ovat muun muassa huumausaineiden käytöstä aiheutuvien terveyshaittojen ja kuolemantapausten vähentäminen huomattavasti viiden vuoden kuluessa.
- (2) Feiran Eurooppa-neuvosto hyväksyi kesäkuussa 2000 EU:n huumausaineita koskevan toimintasuunnitelman (2000–2004), joka on keskeinen väline Euroopan unionin huumausaineiden vastaisen strategian toteuttamiseksi käytännössä; se sisältää satakunta käytännön toimenpidettä, jotka muodostavat tehokkaan, yhtenäisen ja monialaisen vastauksen huumausaineongelmaan.
- (3) Edellä mainittu strategia on kesäkuussa 1998 pidetyssä huumausaineiden vastaisessa Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen erityisistunnossa hyväksytyn poliittisen julkilausuman mukainen.
- (4) Komissio on antanut Euroopan parlamentille ja neuvostolle tiedonannon Euroopan unionin huumausaineita koskevasta toimintasuunnitelmasta (2000–2004). Se pitää tiedonannossa parhaana strategiana kokonaisvaltaista lähestymistapaa, jossa otetaan huomioon kaikki huumausaineiden väärinkäytön ehkäisyn alat pyrkimällä estämään huumausaineiden käytön aloittamista ja vähentämään siitä aiheutuvia kielteisiä terveydellisiä tai sosiaalisia vaikutuksia.
- (5) Yhteisön toimintaan kansanterveyden alalla liittyvän, huumausaineiden väärinkäytön ehkäisyä koskevan yhteisön toimintaohjelman puitteissa on toteutettu hankkeita, joilla pyritään ehkäisemään ja vähentämään huumausaineiden väärinkäyttöön liittyviä riskejä muun muassa kannustamalla jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä, tukemalla niiden tätä koskevaa toimintaa ja edistämällä niiden politiikkojen ja ohjelmien koordinoitua. Ohjelmalla on osaltaan parannettu huumausaineiden väärinkäytön ehkäisyä ja väärinkäytön riskejä koskevaa tiedotusta, valistusta ja kasvatus erityisesti nuorison ja erityisen riskialttiiden väestöryhmien keskuudessa.
- (6) Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen yhteisön kansanterveyden alan toimintaohjelmasta (2003–2008) sisältyy strategioiden ja toimenpiteiden kehittäminen tärkeinä terveisiin elintapoihin liittyvinä terveyteen vaikuttavina tekijöinä.
- (7) Tutkimusten mukaan huumausaineiden väärinkäyttöön liittyvä sairastuvuus ja kuolleisuus koskevat huomattavaa määrää unionin kansalaisia; huumausaineiden käytön terveydelle aiheuttamat haitat ovat näin ollen merkittävä ongelma kansanterveydelle, myös käyttöön liittyvien sosiaalisten vaikutusten takia.
- (8) Euroopan unioni voi tukea jäsenvaltioiden huumausaineriippuvuuteen liittyvien riskien ehkäisemiseksi ja vähentämiseksi toteuttamia toimia helpottamalla tehokkaita strategioita koskevaa tiedonsaantia.
- (9) EU:n huumausaineita koskevan toimintasuunnitelman (2000–2004) väliarviointi on tuonut ilmi seuraavat keskeiset seikat kansallisella tasolla:
 - Kaikki jäsenvaltiot myöntävät, että on tärkeää koordinoita huumausaineiden vastaiset politiikat valtion eri viranomaisten välillä sekä yhteisön aloitteiden, sosiaalipalveluja koskevien ohjelmien, kouluissa toteutettavien ennaltaehkäisytoimien ja perheiden välillä.
 - Koordinoitavat vaihtelevat eri tavoitteiden ja sen mukaan, miten tärkeänä huumausaineongelmaa pidetään eri jäsenvaltioissa, samoin kuin maan sisäisestä ja hallinnollisesta rakenteesta riippuen.
 - Useimmilla jäsenvaltioilla on kansallinen huumausaineiden torjuntasuunnitelma tai -strategia.
 - Useat kansalliset toimintasuunnitelmat on laadittu EU:n toimintasuunnitelman periaatteiden mukaisesti.
- (10) EU:n huumausaineita koskevan toimintasuunnitelman (2000–2004) väliarvioinnissa on käynyt ilmi, että Euroopan unionin tasolla tarvitaan lisätoimia, joista mainittakoon strategian kehittäminen yhteistyön tehostamiseksi kansalaisyhteiskunnan kanssa huumausainealalla.
- (11) Perheillä on keskeinen rooli nuorten tiedonsaannin ja terveiden elintapojen opettamisen kannalta.

- (12) OTTAA HUOMIOON, että perhetausta määrää ne suojaavat tekijät ja riskitekijät, jotka saattavat vaikuttaa huumausaineiden käytön aloittamiseen jo varhain, ja että näitä tekijöitä ovat tunne perheeseen kuulumisesta, vanhempien osallistuminen lasten elämään ja varhaislapsuudessa koettu hellyys ja huolenpito.
- (13) PITÄÄ MIELESSÄ, että Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EDMC) on suorittanut tutkimuksen, jossa erityisesti pyrittiin keräämään tietoja ennaltaehkäisystä, joka perustuu perheiden ja yhteisön osallisuuteen sekä varhaiseen väliintuloon, ja toteaa, että tämän alan ohjelmat olisi kiireellisesti arvioitava ja saatuja kokemuksia olisi vertailtava.
- (14) PANEE MERKILLE jatkuvasti lisääntyvät tieteelliset tutkimustulokset, jotka osoittavat olevan tarpeen, että perheet osallistuvat ennaltaehkäisyohjelmiin sellaisten koulutustoimien kautta, joilla pyritään parantamaan ihmissuhdetaitoja, käyttäytymistä ja perhe-elämän järjestämistä.
- (15) ON HUOLESTUNUT siitä, että huumausaineita koskevan oikean tiedon puute ja harhakäsitys psykoaktiivisten aineiden virkistyskäytön vaarattomuudesta saattavat johtaa vanhemmat aliarvioimaan riskejä, jotka liittyvät siihen, että nuoret kokeilevat huumausaineita jo varhaisessa vaiheessa,
- PITÄÄ TÄRKEÄNÄ SEURAAVAA:
- Otetaan huomioon sellaisten riskinarviointitoimenpiteiden tärkeys, joilla tunnistetaan riskiperheet ja vaikeuksien varhaiset oireet, sekä jo varhaisessa vaiheessa yhteistyössä vanhempien – mukaan lukien esikouluikässä olevien lasten vanhemmat – kanssa toteutettavat toimintastrategiat, joilla pyritään vähentämään riskikäyttäytymistä ja huumausaineiden käyttöä myöhempinä vuosina.
 - Otetaan paikalliset laitokset ja koulut mukaan edistämään ennaltaehkäisyohjelmia, jotka perustuvat perheiden, erityisesti riskiperheiden, osallisuuteen ja joissa tavoitteena on edistää suojatekijöitä lapsuuden ja varhaisnuoruuden aikana, vanhempien osallistumista lasten elämään, asianmukaista seurantaa, selkeitä käyttäytymisnormeja perheen sisällä sekä positiivisia vanhemmuuden malleja.
 - Kiinnitetään erityistä huomiota perheympäristöön tehostamalla vanhemmille suunnattuja valistusohjelmia, koska perheen tarjoaman tuen puute ja vanhempien heikot valmiudet voivat myötävaikuttaa huumausaineiden käyttöön liittyvien häiriöiden syntyymiseen.
- Kehitetään erilaisia vanhemmille suunnattuja tiedotusstrategioita, jotta he voisivat tunnistaa nuorten riskikäyttäytymisen ja huumausaineiden käytön hyvissä ajoin.
 - Edistetään perheiden osallistumista koulun toimintaan ja perheiden ja sosiaalisten tukipalveluiden välisten tiiviiden suhteiden luomista yhteisten koulutusohjelmien avulla, joiden tavoitteena on riskikäyttäytymiseen suunnattujen synergisten koulutustoimien toteuttaminen.
 - Analysoidaan ja syvennetään jo käynnistettyjä strategioita ja ohjelmia koskevia tutkimuksia sekä selvitetään mahdollisuuksia kehittää uusia kattavia ohjelmia ja strategioita, joiden tavoitteena on luoda yhteyksiä perheisiin ja saada ne osallistumaan, pyrkien erityisesti tukemaan riskiperheitä, joissa vanhemmat tai sisarukset käyttävät huumausaineita tai heillä on psyykkisiä ongelmia tai käytöshäiriöitä.
 - Edistetään uusien innovatiivisten strategioiden kehittämistä
 - jotta vanhemmat saataisiin osallistumaan lasten koulutukseen sekä lasten vapaa-ajan toimintaan ja urheilutoimintaan tukemalla mahdollisuuksia yhteistoimintaan, jossa painotetaan voimakkaasti kasvatuksellisia näkökohtia ja yhdistysten, laitosten ja yksityisten sosiaalialan järjestöjen välistä yhteistyötä
 - jotta riskiperheisiin tai huumausaineriippuvuuteen alttiiden alaikäisten vanhempiin saataisiin luotua yhteyksiä kotikäyntien ja omatoimisuuden tähtäävien menetelmien sekä muiden ennaltaehkäisevien, kasvatuksellisten ja terapeuttisten lähestymistapojen avulla
 - jotta tuettaisiin suurissa sosiaalisissa ja taloudellisissa vaikeuksissa olevia perheitä ja luotaisiin edellytykset paremmalle sosiaaliselle osallisuudelle.
 - Kartoitetaan tätä varten tehokkaimmat menetelmät ja välineet perheiden roolin vahvistamiseksi nuorten huumausaineiden käytön ehkäisemisessä sekä rohkaistaan yhdessä Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen kanssa jäsenvaltioiden välistä parhaiden käytäntöjen vaihtoa.
 - Varmistetaan, että vanhemmille suunnatussa tiedotuksessa, neuvonnassa ja valistuksessa otetaan huomioon heidän tarpeensa, koulutustasonsa ja etninen taustansa ja että siinä käytetään asianmukaisia viestintästrategioita.

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,

annettu 27 päivänä marraskuuta 2003,

huumausainealan yhteyshenkilöiden lähettämisestä Albaniaan

(2004/C 97/03)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

kolmansien maiden kanssa, ja yksi toimintasuunnitelman nimenomaisia tavoitteita on luoda yhteistyöpuitteet muun muassa Albanian kanssa.

ottaen huomioon seuraavat seikat:

- (1) Vuosia 2000–2004 koskevan Euroopan unionin huumausainestrategian mukaan huumausainekaupan tehokas torjuminen edellyttää jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden toimivaltaisten viranomaisten välisen yhteistyön lisäämistä (VI A kohta).
- (2) Huumausaineita koskevalla Euroopan unionin toimintasuunnitelmalla vuosiksi 2000–2004 edistetään kansainvälistä yhteistyötä ja asetetaan huumausaineiden torjuntaa koskevissa toimissa etusijalle ne maailman alueet, jotka tuottavat huumausaineita tai joiden kautta huumausaineita tuodaan Euroopan unioniin (5.2.1 kohta).
- (3) Vuosia 2000–2004 koskevan Euroopan unionin huumausainestrategian väliarvioinnin (asiak. 12451/3/02 Cordroque 80 Rev. 3) mukaan unionin huumausaineiden vastaisiin toimiin tietyllä unionin ulkopuolisella alueella käyttämien resurssien olisi vastattava kyseisen alueen merkitystä Euroopan huumausaineongelman kannalta.
- (4) Euroopan unionin Kaakkois-Euroopan maiden kanssa käynnistämään vakautus- ja assosiaatioprosessiin kuuluu merkittävä Albanian kanssa tehtävä sopimus (ASA-Albania), johon sisältyy sopimuspuolten sitoutuminen edistämään kaikin keinoin Albanian ja koko alueen poliittista, taloudellista ja institutionaalista vakauttamista myös oikeus- ja sisäasioita koskevan laaja-alaisen yhteistyön kautta, jota etenkin laittomien huumausaineiden osalta toteutetaan toimilla, joilla torjutaan huumausainekauppaa, vähennetään huumausaineiden tarjontaa ja kysyntää ja varmistetaan huumausaineiden lähtöaineiden tehokkaampi valvonta.
- (5) Huumausaineita koskevan Euroopan unionin toimintasuunnitelman kysynnän ja tarjonnan vähentämistä koskevassa täytäntöönpanoasiakirjassa (Cordroque 40) todetaan, että EU:n huumausaineiden torjuntaa koskevaan toimintaan käytettävissä resursseissa olisi otettava huomioon huumausaineiden tuotantoalueet ja kauttakulkureitit, missä yhteydessä Albania mainitaan nimenomaisesti.
- (6) Euroopan unionin sekä Länsi-Balkanin maiden ja ehdokasmaiden välinen huumausaineita koskeva toimintasuunnitelma (asiak. 5062/2/03 Cordroque 3 Rev. 2 COWEB 76) on avoin yhteistyölle Balkanin reittien varrella sijaitsevien
- (7) Lontoossa järjestetyn Kaakkois-Euroopan järjestäytyneitä rikollisuutta käsitellyn konferenssin 25. marraskuuta 2002 annetussa loppujulistuksessa (Lontoon julistus) kiinnitettiin erityistä huomiota järjestäytyneen rikollisuuden tärkeimpien muotojen, myös huumausainekaupan, yhteisiin torjuntatoimiin ja esitettiin erillistä toimintasuunnitelmaa Albanialle.
- (8) Thessalonikissa 21. kesäkuuta 2003 pidetyssä EU:n ja Länsi-Balkanin maiden huippukokouksessa annetussa julki-lausumassa SAP-maat vahvistavat olevansa sitoutuneet vakautus- ja assosiaatioprosessiin ja haluavansa erityisesti määrittellä ja toteuttaa järjestäytyneen rikollisuuden torjuntatoimia.
- (9) Huumeekaupan tärkeimpiä reittejä Keski-Aasiasta Eurooppaan koskevissa päätelmissä ("Pariisin sopimus"), jotka hyväksyttiin 21. ja 22. toukokuuta 2003 pidetyn ministerikokouksen yhteydessä, vahvistetaan kansainvälisen yhteisön sitoumus edistää yhteensovitettuja strategioita huumausainekaupan torjumiseksi Yhdistyneiden Kansakuntien huume- ja rikosjärjestön (UNODC) tuella.
- (10) Italiassa ja Kreikassa Albanian kansalaisilta takavarikoidut kannabismäärät ovat nousseet vuoden 1991 muutamista kymmenistä grammoista viime vuosien kymmeneen tonneihin ja kannabista toimitetaan kyseisistä maista edelleen moniin muihin Euroopan unionin maihin.
- (11) Jo joidenkin vuosien ajan albanialaiset rikollisryhmät ovat harjoittaneet lukuisiin EU-maihin suunnattua vilkasta laittomien aineiden (Albaniassa viljelty kannabis sekä heroini ja kokaiini, joita ei tuoteta paikan päällä) kauppaa myös yhteistyössä Albaniassa ja muualla Balkanin alueella toimivien eteläamerikkalaisten rikollisryhmien ja muiden järjestäytyneeseen rikollisuuteen kuuluvien ryhmien kanssa.
- (12) Torjuntatoimia Albanian naapurimaissa koskevien virallisten selvitysten mukaan on olemassa kasvava vaara, että Albanian rannikosta tulee lähtöpaikka, josta valtavia kannabis-, kokaiini- ja heroiniä laivataan, ja huumausainekauppaa Euroopan eri maissa käyvässä rikollisjärjestöissä on jatkuvasti albanialaisia jäseniä.

- (13) Albanian tulliapuryhmän CAM-A yhteisymmärryspöytäkirjan mukaan toimivaltaisille albanialaisille viranomaisille annetaan apua tavaran laittoman kaupan ehkäisemisessä, mihin sisältyy tarvittaessa Durresin satamaan sijoitettujen Italian tulli- ja veropoliisin (Guardia di Finanza) laivastoyksikköjen käyttö Albanian aluevesien valvontaan asiaa koskevan Italian ja Albanian toimivaltaisten viranomaisten allekirjoittaman pöytäkirjan mukaisesti.
- (14) Euroopan yhteisön Albanialle antaman poliisiavun (PAMECA) odotetaan muun muassa parantavan Albanian poliisin valmiuksia torjua järjestäytyneitä rikollisuutta ja huumausainekauppaa (2.3.1 kohta).
- (15) Helmikuun 27 päivänä 2003 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2003/170/YOS säädetään jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kolmansiin maihin lähettämien yhteyshenkilöiden yhteisestä käytöstä, jotta voidaan luoda ja ylläpitää yhteyksiä paikallisiin viranomaisiin rikosten ehkäisemisen tai selvittämisen edistämiseksi,

JÄSENVALTIOITA KEHOTETAAN:

- (16) harkitsemaan huumausainealan yhteyshenkilöiden lähettämistä Albaniaan ja muihin Balkanin alueen maihin – tai jos he ovat jo paikalla, heidän käyttämistään – vapaaehtoiselta pohjalta ja kunkin jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti huumausaineiden torjunnan tehostamiseksi tarkkailemalla tiiviisti sekä laittomien aineiden tarjontaa että kysyntää ja vaihtamalla niitä koskevia tietoja toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kanssa,
- (17) toteuttamaan toimia sen varmistamiseksi, että huumausainealan yhteyshenkilöt luovat suoria yhteyksiä toimivaltaisiin Albanian viranomaisiin tiedonkeruun ja -vaihdon helpottamiseksi ja lisäämiseksi,
- (18) perustamaan yhteyshenkilöiden välinen koordinoitijärjestelmä toteutettuja toimia koskevan jatkuvan tiedonvaihdon varmistamiseksi ja yhteisymmärryksen lisäämiseksi; tässä tarkoituksessa järjestetään säännöllisiä yhteyshenkilökokouksia päätöksen 2003/170/YOS 4 artiklan 1 kohdassa säädettyjen menettelyjen mukaisesti. Komissio ja Europol kutsutaan mahdollisesti kyseisiin kokouksiin. Tarvittaessa Albanian toimivaltaiset viranomaiset voivat myös osallistua niihin,
- (19) huolehtimaan mainitun päätöksen 5 artiklan 3 kohdan ja 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti keskeisten tietojen vaihdosta sellaisten jäsenvaltioiden kanssa, joilla ei ole Albanian yhteyshenkilöitä. Tietojenvaihto voi tapahtua myös Europolin yhteyshenkilöiden verkoston välityksellä,
- (20) varmistamaan, että huumausaineongelmiin ja Albanian lähtöisin olevaan ja sen kautta tapahtuvaan laittomaan kauppaan liittyvät tiedot, olivat ne peräisin yhteyshenkilöiltä tai Balkanin alueella toimivilta eri kansainvälisiltä järjestöiltä, toimitetaan toimivaltaisille kansallisille virastoille,
- (21) tiedottamaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristölle – joka puolestaan toimittaa tiedon edelleen muille jäsenvaltioille, Europolille ja Euroopan komissiolle – Albaniaan lähetetyistä yhteyshenkilöistä, joiden huumausainealan asiantuntemusta voidaan käyttää,
- (22) varmistamaan, että jäsenvaltio, joka on viimeksi toiminut 18 kohdassa tarkoitetun kokouksen puheenjohtajana, lähettää puolivuositain horisontaaliselle huumausainetyöryhmälle selvityksen Albanian ja Balkanin alueen tilanteesta, toteutetuista ja suunnitelluista toimista sekä saavutetuista tuloksista. Tätä varten pidetään yllä suoria yhteyksiä myös Dublinin ryhmään.

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

21. huhtikuuta 2004

(2004/C 97/04)

1 euro =

Rahayksikkö		Kurssi	Rahayksikkö		Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1836	LVL	Latvian latia	0,6479
JPY	Japanin jeniä	129,79	MTL	Maltan liiraa	0,425
DKK	Tanskan kruunua	7,4423	PLN	Puolan zlotya	4,7598
GBP	Englannin puntaa	0,6682	ROL	Romanian leuta	40 512
SEK	Ruotsin kruunua	9,1585	SIT	Slovenian tolaria	238,36
CHF	Sveitsin frangia	1,5551	SKK	Slovakian korunaa	40,07
ISK	Islannin kruunua	87,21	TRL	Turkin liiraa	1 642 907
NOK	Norjan kruunua	8,28	AUD	Australian dollaria	1,6254
BGN	Bulgarian leviä	1,9462	CAD	Kanadan dollaria	1,6108
CYP	Kyproksen puntaa	0,5864	HKD	Hongkongin dollaria	9,2313
CZK	Tšekin korunaa	32,557	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9027
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,0025
HUF	Unkarin korinttia	250,24	KRW	Etelä-Korean wonia	1 367,12
LTL	Liettuan litiä	3,4528	ZAR	Etelä-Afrikan randia	7,9639

(1) Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta

(2004/C 97/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Tuen numero: XS 36/03

Oikeusperusta: Por. ob. 3 2000-2006 della regione dell'Umbria, approvato con decreto della Giunta Regionale 18 ottobre 2000, n. 1207

Jäsenvaltio: Italia

Alue: Umbria

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Toimi 1 (Yhdennettyjen palvelujen kehittäminen: 371 848,97 euroa.)

Tukiohjelman nimi tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Toimi 1: Yhdennettyjen palvelujen kehittäminen

Määrä jaetaan kolmeen vuosierään vuosia 2002–2004 koskevan ilmoituksen mukaisesti

— Teknisen tuen konsulttipalveluista aiheutuvat menot

Tuen enimmäisintensiteetti: Tukiohjelmasta voidaan myöntää rahoitusta yksittäiseen hankkeeseen vähintään 10 000 ja enintään 50 000 euroa

— Laitteistoista ja muista aineellisista ja aineettomista poistokelpoisista hyödykkeistä aiheutuvat kulut

	EY:n perustamissopimuksen 87 art. 3 kohdan c alakohdan mukaiset alueet		Muut alueet	
	Pienet yritykset	Keskisuuret yritykset	Pienet yritykset	Keskisuuret yritykset
Teknisen tuen konsulttipalveluista aiheutuvat kulut	50 % BAE	50 % BAE	50 % BAE	50 % BAE
Laitteistoista ja muista aineellisista ja aineettomista poistokelpoisista hyödykkeistä aiheutuvat kulut	20 % BAE	15 % BAE	15 % BAE	7,5 % BAE

Huomautuksia tuen enimmäisintensiteetistä

— Pienyritysten osalta 15 % BAE tukikelpoisten investointien kokonaiskustannuksista. Alueilla, joilla voidaan myöntää Umbriaa koskevan tavoitteen 3 mukaista aluetukea: 20 % tukikelpoisten investointien kokonaiskustannuksista (vähemmän kuin aluetukikartassa: 10 % BAE + 8 % NAE);

— Keskisuurten yritysten osalta 7,5 % BAE tukikelpoisten investointien kokonaiskustannuksista. Alueilla, joilla voidaan myöntää Umbriaa koskevan tavoitteen 3 mukaista aluetukea: 15 % tukikelpoisten investointien kokonaiskustannuksista (vähemmän kuin aluetukikartassa: 6 % BAE + 8 % NAE)

Täytäntöönpanopäivä: 28. tammikuuta 2003 (ilmoituksen julkaisupäivä)

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: Kolmivuotiskausi 2002–2004, jota toimintaohjelmasta vastaava hallintoviranomainen voi jatkaa enintään 31.12.2006 asti, kolmivuotiskauden aikana toteutettujen seuranta- ja arviointitoimien tulosten perusteella

Tuen tarkoitus: Toimenpiteen tarkoituksena on edistää muita heikommassa asemassa olevien työntekijöiden pääsyä työmarkkinoille tukemalla yritysten perustamista ja työllistymistä

Alat, joita tuki koskee: Osuus- ja yhteisötalous (muita heikommassa asemassa olevien työntekijäryhmien työllistäminen)

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Consorzio "Coimpreso"
Consorzio per l'imprenditorialità sociale
con sede legale in Via Don Bosco, 11
I-06121 Perugia

La compagine societaria e la seguente:

— Gepafin

— Sviluppumbria

Muut tiedot: Umbrian alue on toteuttanut toimenpiteen B.1 soveltaen yleistä tukivälinettä, jonka nojalla toimenpiteen hallinnointi annetaan tehtäväksi julkisen tarjouskilpailun avulla valitulle yksityiselle välittäjäelimelle.

— Consorzio BIM

— ARCI – Nuova associazione – Comitato regionale umbro

Umbrian alueviranomaiset vastaavat välittäjäelimen (*Consorzio Co.Impre.So*) hallinnointitoimien valvonnasta

— Sistemi educativi europei

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(2004/C 97/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Päätöksen tekopäivä:	3.2.2004
Jäsenvaltio:	Saksa (Sachsen)
Tuen numero:	N 522/03
Nimike:	Alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille vuonna 1998 annettujen monialaisten puitteiden mukainen suuri investointituki, saaja: AMD Fab 36 Limited Liability Company & Co. KG
Tarkoitus:	Mikroprosessoreiden tuotantolaitoksen rakentamista koskevan suuren investointihankkeen toteuttaminen
Oikeusperusta:	Genehmigte Beihilferegulungen: Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ und Investitionszulagengesetz 1999 oder Nachfolgeregelung (soweit genehmigt): Programm für unmittelbare Bürgschaften des Bundes und der Länder in den neuen Bundesländern und Berlin Ost
Talousarvio:	2 406 598 093 euroa
Tuen intensiteetti tai määrä:	22,67 prosenttia
Kesto:	1. lokakuuta 2003–31. joulukuuta 2007
Muita tietoja:	Saksa sitoutuu noudattamaan alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille annettujen monialaisten puitteiden 6 kohdassa asetettuja jälkiseurantavelvoitteita

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid

Neuvoston direktiivin 89/106/ETY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto

(2004/C 97/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Sellaisten teknisten eritelmien nimien ja viitenumeroiden julkaiseminen, jotka on julkaistu aiemmin ja joiden rinnakkaisuusjakson voimassaolo on pidennetty)

ESO ⁽¹⁾	Viitenumero	Teknisen eritelmän nimi	Soveltamis-päivä ⁽²⁾	Rinnakkaisuus-jakson päättymispäivä ⁽³⁾	Ensimmäinen julkaiseminen
CEN	EN 12259-2:1999/A1:2001	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – Sprinkleri- ja vesivalelulaitteistojen komponentit – Osa 2: Märkähälytysventtiilit	1.1.2002	1.9.2005	2002/C 310 (13.12.2002)
CEN	EN 12259-3:2000/A1:2001	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – Sprinkleri- ja vesivalelulaitteistojen komponentit – Osa 3: Kuivahälytysasennusventtiilit	1.1.2002	1.9.2005	2002/C 310 (13.12.2002)
CEN	EN 12676-1:2000/A1:2003	Tien häikäisysoijat – Osa 1: Ominaisuudet ja vaatimukset	1.2.2004	1.2.2006	2003/C 271 (12.11.2003)
CEN	EN 40-5:2002	Valaisinylväät – Osa 5: Teräspylväiden laatuvaatimukset	1.2.2003	1.2.2005	2002/C 212 (6.9.2002)
CEN	EN 40-6:2002	Valaisinylväät – Osa 6: Alumiinipylväiden laatuvaatimukset	1.2.2003	1.2.2005	2002/C 212 (6.9.2002)

⁽¹⁾ Euroopan standardointiorganisaatio:

- Euroopan Standardointikomitea CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel, puhelin (32-2) 550 08 11, faksi (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be)
- Euroopan Sähkötekniikan Standardointikomitea Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel, puhelin (32-2) 519 68 71, faksi (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.org)
- Euroopan telealan Standardointilaitos ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia-Antipolis Cedex, puhelin (33-4) 92 94 42 00, faksi (33-4) 93 65 47 16 (www.etsi.org)

tai

- Eurooppalainen teknisen hyväksynnän yhteiselin EOTA: Avenue des Arts/Kunstlaan 40, B-1040 Bruxelles/Brussel, puhelin (32-2) 502 69 00, faksi (32-2) 502 38 14, sähköposti: info@eota.be (www.eota.be).

⁽²⁾ Soveltamispäivä:

- standardin soveltaminen yhdenmukaistettuna eurooppalaisena standardina direktiivin 89/106/ETY 4 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti
- eurooppalaisten teknisten hyväksyntöjen (asiaankuuluvien suuntaviivojen mukaisesti myönnettyjen) soveltaminen direktiivin 89/106/ETY 4 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti.

⁽³⁾ Rinnakkaisuusjakson päättymispäivä on sama kuin ristiriidassa olevien kansallisten teknisten eritelmien lakkauttamispäivä, jonka jälkeen vaatimustenmukaisuuden oletuksen on perustuttava yhdenmukaistettuihin eurooppalaisiin eritelmiin (yhdenmukaistettuihin standardeihin tai eurooppalaisiin teknisiin hyväksyntöihin).

Edellä esitetyt nimien käännökset on toimittanut asianomaisen eritelmän laatintu taho ja ne ovat "virallisia" kieliversioita.

HUOMAUTUS:

Tietoja standardien saatavuudesta saa eurooppalaisilta ja kansallisilta standardointielimiltä. Tietoja eurooppalaisen teknisen hyväksynnän suuntaviivojen saatavuudesta saa EOTALta tai sen jäseniltä.

Viitteiden julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ei merkitse, että yhdenmukaistetut tekniset eritelmät ovat saatavissa kaikilla unionin kielillä.

Muita yhdenmukaistettuja teknisiä eritelmiä, jotka liittyvät rakennusalan tuotteita koskevaan direktiiviin, on julkaistu *Euroopan unionin virallisen lehden* aiemmissa numeroissa. Täydellinen päivitetty luettelo on Internetissä Europa-palvelimella seuraavassa osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/nando-is/cpd/home/index.cfm>

Komission ilmoitus, joka koskee osapuolia, jotka on vapautettu Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen polkupyörän osien tuonnin vapauttamista neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2474/93 käyttöön otetusta ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 71/97 laajennetusta polkumyynnitullista, jonka voimassaoloa jatkettiin neuvoston asetuksella (EY) N:o 1524/2000, koskevan komission asetuksen (EY) N:o 88/97 nojalla: vapautettuja yrityksiä koskevat muutokset

(2004/C 97/08)

Tammikuun 20 päivänä 1997 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 88/97⁽¹⁾ ("tullista vapauttamista koskeva asetus") annetaan lupa laajennetusta polkumyynnitullista vapauttamiseen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen polkupyörän osien tuonnissa. Kyseinen tulli johtui neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2474/93⁽²⁾ käyttöön otetun polkumyynnitullin laajentamisesta neuvoston asetuksella (EY) N:o 71/97⁽³⁾ ja sen voimassaolon jatkamisesta neuvoston asetuksella (EY) N:o 1524/2000⁽⁴⁾.

Tässä yhteydessä tietyt polkupyörien tuottajat on vapautettu laajennetusta tullista perättäisillä komission päätöksillä. Vapautettuja tuottajia ovat muun muassa Alpina SRL (Taric-lisäkoodi 8075)⁽⁵⁾; Monark Crescent (Taric-lisäkoodi 8963)⁽⁶⁾; Union BV, 7711 GP Nieuwleusen, Alankomaat (Taric-lisäkoodi 8056)⁽⁷⁾; Botteccchia Cicli Srl, Via dell'Industria 7, I-35028 Piove di Sacco, Padova, Italia (Taric-lisäkoodi A087)⁽⁸⁾; Cicli Olimpica srl, Via Pietro Maroncelli 4, I-35010 Vigonza (PD), Italia (Taric-lisäkoodi A229) ja Tecno Bike sas di Tontini Donatella, Via del Lavoro s.n., I-61030 Canavaccio di Urbino (PU), Italia (Taric-lisäkoodi 8612)⁽⁹⁾.

Lisäksi 17 päivänä huhtikuuta 2003 annetulla komission ilmoituksella⁽¹⁰⁾ viitetiedot, jotka koskevat Alpina SRL- ja Monark Crescent -yrityksiä muutettiin seuraavasti: Alpina di Poggioli Primo & C. s.a.s., Via Emilia Km. 16,500, I-47020 Longiano, Italia (Taric-lisäkoodi 8075) ja Cycleurope Sverige AB, 13 Hallands län, S-432 82 Varberg, Ruotsi (Taric-lisäkoodi 8963).

Alpina di Poggioli Primo & C. s.a.s., Via Emilia Km. 16,500, I-47020 Longiano, Italia on ilmoittanut komissiolle, että kokoonpanotoimintaa harjoittavan ja näin ollen laajennetusta polkumyynnitullista vapautetun yrityksen virallinen nimi on nykyään Alpina di Montevecchi Manolo & C. s.a.s. ja että yrityksen virallinen osoite on säilynyt samana.

Cycleurope Sverige AB on ilmoittanut komissiolle, että sen oikea virallinen osoite on 432 82 Varberg, Ruotsi ilman mainintaa "13 Hallands län" kuten 14 päivänä huhtikuuta 2003 annetussa komission ilmoituksessa esitetään.

Union BV, 7711 GP Nieuwleusen, Alankomaat on ilmoittanut komissiolle, että kokoonpanotoimintaa harjoittavan ja näin ollen laajennetusta polkumyynnitullista vapautetun yrityksen virallinen nimi on nykyään Larcom Life Cycles International BV ja että yrityksen virallinen osoite on säilynyt samana.

Botteccchia Cicli on ilmoittanut komissiolle, että yrityksen virallinen osoite ei ole enää Via dell'Industria 7, I-35028 Piove di Sacco, Padova, Italia vaan Via Matteotti, 26, I-35020 Arzergrande (PD).

Cicli Olimpica srl, Via Pietro Maroncelli 4, I-35010 Vigonza (PD), Italia on ilmoittanut komissiolle, että kokoonpanotoimintaa harjoittavan ja näin ollen laajennetusta polkumyynnitullista vapautetun yrityksen virallinen nimi on nykyään Cicli Olimpica di Sarto Simone & C. s.n.c. ja että yrityksen virallinen osoite on säilynyt samana.

Tecno Bike sas di Tontini Donatella, Via del Lavoro s.n., I-61030 Canavaccio di Urbino (PU), Italia on ilmoittanut komissiolle, että kokoonpanotoimintaa harjoittavan ja näin ollen laajennetusta polkumyynnitullista vapautetun yrityksen virallinen nimi on nykyään Tecno Bike srl ja että yrityksen virallinen osoite on säilynyt samana.

Tarkasteltuaan toimitettuja tietoja komissio on vahvistanut, että yritysten nimien ja virallisten osoitteiden muutokset eivät vaikuta tullista vapauttamista koskevassa asetuksessa tarkoitettuun kokoonpanotoimintaan. Näin ollen komissio ei katso, että kyseiset muutokset vaikuttaisivat laajennetusta polkumyynnitullista vapauttamiseen.

Näin ollen viitetiedot, jotka koskevat Alpina di Poggioli Primo & C. s.a.s- ja Cycleurope Sverige AB -yritystä komission päätöksessä 97/447/EY, sellaisena kuin se on muutettuna 14 päivänä huhtikuuta 2003 annetulla komission ilmoituksella, Union BV -yritystä komission päätöksessä 98/115/EY, Botteccchia Cicli Srl -yritystä komission päätöksessä 2001/108/EY sekä Cicli Olimpica srl- ja Tecno Bike sas di Tontini Donatella -yritystä komission päätöksessä 2002/134/EY, muutetaan seuraavan liitteen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 17, 21.1.1997, s. 17.

⁽²⁾ EYVL L 228, 9.9.1993, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 16, 18.1.1997, s. 55.

⁽⁴⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 39.

⁽⁵⁾ Komission päätös 97/447/EY (EYVL L 193, 22.7.1997, s. 32).

⁽⁶⁾ Komission päätös 97/447/EY (EYVL L 193, 22.7.1997, s. 32).

⁽⁷⁾ Komission päätös 98/115/EY (EYVL L 31, 6.2.1998, s. 25).

⁽⁸⁾ Komission päätös 2001/108/EY (EYVL L 41, 10.2.2001, s. 30).

⁽⁹⁾ Komission päätös 2002/134/EY (EYVL L 47, 19.2.2002, s. 43).

⁽¹⁰⁾ EUVL C 92, 17.4.2003, s. 5.

LIITE

Aikaisempi nimi	Uusi nimi	Maa	Taric-lisäkoodi
Alpina di Poggioli Primo & C. s.a.s. Via Emilia Km. 16,500 I-47020 Longiano	Alpina di Montevicchi Manolo & C. s.a.s. Via Emilia Km. 16,500 I-47020 Longiano	Italia	8075
Cycleurope Sverige AB 13 Hallands län SE-432 82 Varberg	Cycleurope Sverige AB SE-432 82 Varberg	Ruotsi	8963
Union BV 7711 GP Nieuwleusen Alankomaat	Larcom Life Cycles International BV 7711 GP Nieuwleusen Alankomaat	Alankomaat	8056
Bottecchia Cicli Srl Via dell'Industria 7 I-35028 Piove di Sacco, Padova	Bottecchia Cicli Srl Via Matteotti, 26 I-35020 Arzergrande (PD)	Italia	A 087
Cicli Olimpica srl Via Pietro Maroncelli 4 I-35010 Vigonza (PD)	Cicli Olimpica di Sarto Simone & C. s.n.c. Via Pietro Maroncelli 4 I-35010 Vigonza (PD)	Italia	A 229
Tecno Bike sas di Tontini Donatella Via del Lavoro s.n. I-61030 Canavaccio di Urbino (PU)	Tecno Bikes srl Via del Lavoro s.n. I-61030 Canavaccio di Urbino (PU)	Italia	8612

ILMOITUS LUKIJOILLE

EUROOPAN UNIONIN VIRALLINEN LEHTI 20 KIELELLÄ

Euroopan unionin virallisen lehden sarjat L ja C julkaistaan **1. toukokuuta 2004** alkaen 20:llä Euroopan unionin virallisella kielellä, kun unioniin on liittynyt kymmenen uutta jäsenmaata (Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia).

Väiraita virallisen lehden kannesta häviää, ja kieli ilmaistaan ISO-koodilla: espanja (ES), tšekki (CS), tanska (DA), saksa (DE), viro (ET), kreikka (EL), englantia (EN), ranska (FR), italia (IT), latvia (LV), liettua (LT), unkari (HU), malta (MT), hollanti (NL), puola (PL), portugali (PT), slovakki (SK), sloveeni (SL), suomi (FI), ruotsi (SV).

Virallisen lehden sarjat L ja C ovat saatavissa CD-ROM-muodossa 20 kielellä toukokuun 2004 laitoksesta alkaen.

YHTEISÖN SÄÄNNÖSTÖ 9 UUDELLA KIELELLÄ

Yhteisön säännösten julkaiseminen 9 uudella virallisella kielellä on valmisteilla. Se tulee olemaan saatavissa:

— paperimuodossa tilaamalla. Niteet tulevat levitykseen heti kun ne on julkaistu. Tilaushinta on 2 000 euroa.

Kun kaikki niteet on julkaistu, ne tulevat myös olemaan saatavissa yksittäin.

— CD-ROM-muodossa, kun kaikki paperimuodossa olevat niteet on julkaistu. CD-ROMin hinta on 1 000 euroa.

— EUR-Lexissä.

Täydellinen julkaisu tulee sisältämään yli 200 nidettä (tarkkaa lukumäärää ei vielä tiedetä). Ensimmäinen nide on tällä hetkellä saatavissa 7 uudella virallisella kielellä. Ensimmäinen maltankielinen ja vironkielinen nide julkaistaan myös pian.

Lisätietoja saatte myyntiedustajiltamme (ks. takakantta).